

方言 1989年第2期 81—90页(1989年5月24日出版于北京)

河南省遂平方言记略

丁 声 树

编者案——遂平在河南省中部，今驻马店市以北。丁声树先生一九五五年七月十九日至二十一日记录了遂平方言，发音合作人是当时在中央民族学院学习的赵启汉同志。记字音用的是语言研究所编的《方言调查简表》(541)；记词汇用的是语言研究所方言组油印的词汇表。本文由张振兴根据这些记录整理而成。全文分三节：(壹)遂平方言声韵调，(贰)遂平方言同音字表，(叁)遂平方言词汇。

壹 遂平方言声韵调

1.1 遂平方言声母十九个，包括零声母。

p 半别八	p' 伴怕婆	m 门米麻	f 飞翻发	
t 到道答	t' 太同塔	n 南怒纳		l 路吕辣
ts 祖朝知	ts' 仓巢尺		s 散山失	z 认入日
tɕ 杰姜吉	tɕ' 齐旗戚		ɕ 先系锡	
k 贵跪谷	k' 葵课哭		x 话亥胡	
∅ 闻严闰而暗袄衣移邑				

1.2 遂平方言韵母三十七个，不包括轻声韵母 [ə] [e] 和 [ɛ]。儿化韵另列。

ɿ 资知事石	i 地第里力	u 胡步锄哭	y 屈吕雨玉
ɑ 爬拔沙插	ia 架夹虾牙	ua 花刮瓜画	
ɤ 河合车热		uo 和火脱沃	yo 药确学雀
ɔ 刀烧老告	io 调消小咬		
	ie 铁姐接斜		ye 月欲血缺
ɛ 而尔威			
æɛ 盖代海宅	iæɛ 介	uæɛ 怪乖外	
ei 睡披推内		uei 桂会水亏	
ou 斗丑手口	iou 流幼休秋		
an 乾单敢南	iɛn 间连减厌	uan 短团换	yeɲ 杈犬远院
ən 根身忍肯	in 林紧秦近	uən 魂存文顺	yn 云旬运
ɑŋ 党帮上张	iaŋ 良亮祥羊	uaŋ 床双光忘	
əŋ 庚彭争杏	iŋ 灵形形影	uŋ 红冬用共	yŋ 穷龙兄

遂平方言已经记录到的儿化韵有以下十八个：

- ar 哪儿 nar¹ 什么地方 | (刀) 撬儿 par^u
- iar (豆) 芽儿 iar^v
- uar (小) 褂儿 kuar^u | (酱) 瓜儿 kuar^u | 拍拍话儿 p'æe^u p'æe^u xuar^u 聊天
- er 背儿 pær^u | 本儿 pær¹ | 根儿 kær^u (树) 枝儿 = (小) 针儿 tšær^u | (小) 吃儿 tš'ær^u | 食儿 = 神儿 šær^v | (刀) 刃儿 zær^u
- ier 鸡儿 = 今儿 tšier^u | 几儿 tšier¹ | 印儿 ier^u | 声音儿 sən^u ier^u | 后衣儿 xou^u(^v) ier^u 后天 | 上面儿 saŋ^u miær^u | 下面儿 ɕia^u miær^u
- uær 栽⁶盹儿 tsæe^u tšuar¹ 打盹儿 | 围嘴儿 uei^v tšuar¹ | 车轂轮儿 ts'v^u ku¹ luær¹(^v) | (小) 柜儿 = (小) 棍儿 kuær^u | (秤) 锤儿 = (嘴) 唇儿 tš'uær^v
- yær (小) 鱼儿 = (小) 云儿 yær^v
- ær (鞋) 帮儿 = (戏) 班儿 pær^u | (两) 半儿 = 伴儿 pær^v | 牌儿 = 棚儿 = 盘儿 p'ær^u | 瓢儿 zær^v | 秧儿 zær^u | 剥老盖儿 puo^u lɔ¹ kær^u 膝盖 | 白乾儿 pæe^v kær^u 白酒
- iær (房) 簷儿 = (帽) 沿儿 = (小) 羊儿 = 爷儿 iær^v | 样儿 = 夜儿 iær^v 昨日 | 门欠儿 mæn^v tɕ'ier^v 门坎儿 | 娘儿们 niær^v mæn^v 女人
- uær 官儿 kuær^u | (小) 罐儿 kuær^u | 环儿 xuær^v | 虫儿 = 床儿 tš'uær^v | 乡庄儿 ɕiaŋ^u tšuar^u 乡村 | 胡洞儿 xu^v tuær^u 巷子
- yær 卷儿 tɕyær¹
- or 道儿 tɔr^u | 月老老儿 ye^v lɔ¹ lɔ¹ 月亮
- iær (末) 了儿 liær¹
- ur 壶儿 xur^v | (小) 书儿 šur^u | 八月十五儿 pa^u ye^v sɿ^v ur¹ 中秋
- yr 歌儿 kyr^u
- uor 锅儿 kuor^u | 座儿 tšuor^u
- our 兜儿 tour^u | 奶头儿 næe^v t'our^v
- iour 袖儿 ɕiour^u

从声母和韵母的配合关系来看, 遂平方言的重要特点是 [ts ts' s z] 跟儿化韵相拼时, 读成 [tʃ tʃ' ʃ z], 例如: 针 tsən^u (小) 针儿 tšær^u | 嘴 tsuei¹ 围嘴儿 uei^v tšuar¹ | 吃 ts'ɿ^u (小) 吃儿 tš'ær^u | 唇 ts'uən^v (嘴) 唇儿 tš'uær^v | 丝 sɿ^u 丝儿 šær^u | 三 san^u 三儿 šær^u | 刃 zən^v (刀) 刃儿 zær^u。

1.3 遂平方言声调四个, 不包括轻声。

阴平 [˥] 213 刚开施书日竹 上声 [˨˨˨] 55 古口好五女老
阳平 [˨˨˨] 42 穷寒鹤时十石 去声 [˨˨˨] 412 近社盖抗共害

遂平方言没有入声。古清音声母、次浊声母入声字, 今主要读阴平, 如“竹曲黑各日木纳”等; 古全浊声母入声字今主要读阳平, 如“局合食舌”等。

贰 遂平方言同音字表

同音字表所收的单字, 主要依据《方言调查简表》(541) 的字音记录, 少数单字是从词汇的记录中补充的。有的字读音特别, 记录时已特别注明某字读如某字, 如“^c妇 = 夫, ^c姑 = 古”, 下文改用小字注在右下角, 如“^c妇 = 夫, ^c姑 = 古”; 有的字两读, 记录时有的注明用例, 如“^c负 fu¹, ^c负债: 负³ fu^u, 正负³”, 有的注明文读或白读, 下文都用小字在右下角注明用例或文白读。个别两读字只在右下角注出数码以示区别。

[i]

ts [↘] 知枝 [↗] 侄直质 [↘] 自字治制
ts' [↘] 尺赤吃 [↗] 迟辞词瓷雌 [↗] 齿耻
s [↘] 狮师_c 思斯_c 示=思施失 [↗] 拾时匙
十食石 [↗] 死屎 [↘] 世视四士事是
试牺~牛: 母牛
z [↘] 入日

[i]

p [↘] 逼鼻_c 必=鼻 [↗] 比 [↘] 蔽闭臂₁
p' [↘] 皮_c 匹=皮
m [↗] 米
f [↘] 肥 [↘] 费
t [↘] 笛 [↗] 底的
t' [↘] 提
n [↘] 泥尼 [↗] 你 [↘] 匿溺膩
l [↘] 立栗力 [↘] 离历 [↗] 李里
[↘] 例
tɕ [↘] 机鸡吉激急 [↘] 集极及 [↘] 祭
计忌
tɕ' [↘] 妻七戚 [↘] 奇箕_疑~ [↘] 气器
ɕ [↘] 西希吸息锡 [↘] 习席媳 [↗] 喜
洗 [↘] 系戏
θ [↘] 衣 [↘] 移夷疑邑逸逆疫役 [↗] 矣
蚁蚂~ [↘] 艺义意忆

[u]

p [↘] 布步
p' [↗] 扑仆
m [↘] 木目 [↗] 亩母 [↘] 暮没
f [↘] 夫_c 妇=夫 [↘] 扶浮拂佛服 [↗] 附
'负~候府' 缚=府 [↘] 负'正~
t [↘] 笃 [↗] 毒乌~水: 温水
[↘] 杜肚'
t' [↘] 突秃 [↗] 土
n [↘] 奴
l [↘] 鹿陆绿文
ts [↘] 诸猪竹足文 [↘] 逐卒族浊
ts' [↘] 锄 [↗] 楚₁
s [↘] 书舒~坦 速 [↘] 赎熟蜀玉~黍
[↘] 素树

z [↘] 肉辱 [↘] 如 [↗] 儒汝
k [↘] 孤穀 [↗] 古'姑=古 [↘] 故
k' [↘] 哭酷
x [↘] 胡糊斛 [↘] 户
θ [↘] 乌汗屋物 [↗] 武五戊午
[↘] 恶可~
[y]

n [↗] 女
l [↘] 绿白 [↘] 驴 [↗] 吕缕
tɕ [↘] 菊鞠足白 [↘] 局 [↗] 举
[↘] 句聚
tɕ' [↘] 区屈曲
ɕ [↘] 虚旭畜肃 [↘] 徐俗 [↗] 许
[↘] 序
θ [↘] 欲狱 [↘] 余愚 [↗] 雨羽
[↘] 遇玉鬱域育郁
[ɑ]

p [↘] 巴泥~八 [↘] 拔 [↗] 把靶~子
m [↘] 妈奶头儿 [↘] 麻蚂~蚊
f [↘] 发髮 [↘] 伐
t [↘] 答 [↘] 达叔父 [↗] 打 [↘] 大
t' [↘] 塔
n [↘] 纳 [↘] 拿
l [↘] 腊辣
ts [↘] 扎札 [↘] 杂炸油~铡 [↗] 闸
[↘] 炸~弹
ts' [↘] 插擦 [↘] 茶查察=查
s [↘] 沙撒~鸡窝杀刹 [↘] 蛇₂
[↗] 撒~种 [↘] 啥什么
[ia]

tɕ [↘] 家甲=家,~虫夹 [↗] 假甲=假,~乙
tɕ' [↗] 卡恰=卡
ɕ [↘] 虾瞎 [↘] 狭 [↘] 下
θ [↘] 鸦鸭 [↘] 牙涯₂ [↘] 亚轧=亚
[ua]

ts [↘] 抓
s [↘] 刷 [↗] 耍
k [↘] 瓜 [↘] 卦
k' [↘] 夸

x [v] 化画
 0 [v] 蛙袜窠 [v] 瓦 [v]
 p' [v] 婆
 ts [v] 撤辄
 ts' [v] 车涉=车,~水
 s [v] 蛇₁ [v] 社射
 z [v] 热 [v] 惹
 k [v] 歌鸽割各
 k' [v] 壳
 x [v] 喝~酒喝~道 [v] 河盍鹤
 0 [v] 恶~毒 [uo]
 p [v] 剥勃不 [v] 簸
 p' [v] 波坡
 m [v] 末 [v] 摩 [v] 某
 t [v] 躲 [v] 舵
 t' [v] 脱托 [v] 妥
 n [v] 诺
 l [v] 洛 [v] 罗骡
 ts [v] 拙作桌捉着住~ [v] 酌 [v] 左 [v] 坐助=坐
 ts' [v] 戳邮~ [v] 戳动词 [v] 楚
 s [v] 缩 [v] 所锁 [v] 数
 z [v] 若弱
 k [v] 郭 [v] 鸱老~:乌鸦 [v] 过
 k' [v] 科阔 [v] 课
 x [v] 霍 [v] 活 [v] 火 [v] 祸
 0 [v] 窝沃握 [v] 我 [v] 卧 [yo]
 tɕ [v] 角牛~ 脚爵 [v] 嚼 [v] 角一~钱
 tɕ' [v] 确雀
 ɕ [v] 削 [v] 学
 0 [v] 岳虐约 [ɔ]
 p' [v] 袍 [v] 跑 [v] 炮
 m [v] 犏~牛:公牛 □~事:故事 [v] 帽貌茂
 f [v] 否

t [v] 刀 [v] 道
 t' [v] 淘~气
 n [v] 孛坏 [v] 闹
 l [v] 牢 [v] 老
 ts [v] 早找 [v] 灶赵罩
 ts' [v] 草炒 [v] 造
 s [v] 韶绍=韶 [v] 扫
 z [v] 饶
 k [v] 告
 x [v] 毫
 0 [v] 奥 [io]
 p [v] 彪
 p' [v] 飘
 m [v] 缪
 t [v] 掉~了
 t' [v] 条调~舞儿笞~帚
 n [v] 鸟
 l [v] 燎:聊 [v] 燎:~茶了掉~
 tɕ [v] 椒 [v] 轿
 tɕ' [v] 敲
 ɕ [v] 消萧器 [v] 小晓 [v] 孝
 0 [v] 妖 [v] 摇尧 [v] 咬 [ie]
 p' [v] 撇
 m [v] 灭
 t [v] 跌
 t' [v] 铁帖
 n [v] 聂镊捏
 tɕ [v] 接竭节结革 [v] 杰
 tɕ' [v] 刻客克二字又音 k'ie
 ɕ [v] 歇黑赫又音 xe [v] 斜 [v] 谢
 0 [v] 孽谒噎 [v] 爷 [v] 野 [ye]
 l [v] 劣₁
 tɕ [v] 决掘 [v] 绝
 tɕ' [v] 缺 [v] 瘸
 ɕ [v] 薛血雪 [v] 穴
 0 [v] 越阅 [v] 月

[ə]

θ [ɿ] 尔而 [u] 贰
[æɛ]
p [ɿ] 伯 [u] 白 [u] 拜败
p' [ɿ] 拍 [u] 派
m [ɿ] 麦 [ɿ] 买
t [ɿ] 得 [u] 代
t' [u] 泰太~阳
n [ɿ] 乃奶
l [ɿ] 列烈勒 [u] 赖劣₂ = 赖
ts [ɿ] 灾斋栽摘责窄 [u] 泽宅 [ɿ] 宰
则=宰 [u] 再在债寨
ts' [ɿ] 猜差当~测拆策=猜 [u] 柴瘵瘦
[ɿ] 采 [u] 蔡
s [ɿ] 腮筛色涩瑟 [u] 赛晒
k [ɿ] 该 [u] 盖
x [u] 核 [ɿ] 海 [u] 亥害
θ [ɿ] 哀艾 [ɿ] 矮厄额
[iæɛ]
tɕ [ɿ] 街 [ɿ] 解 [u] 介
ɕ [u] 鞋谐 θ [u] 涯₁崖
[uæɛθ]
ts' [ɿ] 揣
s [ɿ] 衰
k [ɿ] 乖国 [u] 怪
k' [u] 快
x [u] 怀或获
θ [u] 外

[ei]

p [ɿ] 卑碑悲杯北 [u] 倍贝臂₂
p' [ɿ] 披
m [u] 梅眉
t [ɿ] 堆 [u] 对兑
t' [ɿ] 推 [u] 退
n [u] 内
l [u] 累类
ts [u] 贼
s [u] 谁₂ [u] 睡
k [ɿ] 给我~你: 我和你

[uei]

ts [ɿ] 追锥 [ɿ] 嘴 [u] 罪最缀辍
ts' [u] 垂 [u] 脆翠
s [ɿ] 虽 [u] 谁₁ [ɿ] 水 [u] 岁税
z [ɿ] 蕊
k [ɿ] 归闺 [u] 桂柜
k' [ɿ] 亏 [u] 葵
x [ɿ] 灰徽 [ɿ] 毁 [u] 会惠
θ [ɿ] 桅危威 [u] 围 [ɿ] 委
[u] 卫位味

[ou]

t [u] 兜 [ɿ] 斗 [u] 豆
t' [u] 头
l [u] 漏
ts [u] 周 [u] 奏
ts' [u] 抽 [u] 绸仇愁 [ɿ] 丑
s [ɿ] 手 [u] 寿瘦
z [u] 柔
k [u] 沟 [ɿ] 狗
k' [ɿ] 口
x [u] 侯 [u] 后
θ [u] 欧 [u] 牛~犊儿 [ɿ] 藕

[iou]

t [u] 丢
n [ɿ] 纽 [u] 谬
l [u] 流
tɕ [u] 纠 [u] 舅
tɕ' [u] 秋 [u] 囚
ɕ [u] 休 [u] 袖
θ [u] 忧 [u] 由 [u] 幼

[an]

p [ɿ] 板 [u] 办
p' [u] 判盼
m [u] 慢
f [u] 翻 [u] 凡範=凡 [u] 范饭
t [u] 单
t' [u] 贪 [u] 谈谭
n [u] 南难困~ [u] 难苦~
l [u] 兰

ts [ㄨ] 沾 [ㄨ] 咱 [ㄱ] 展斩
[ㄨ] 暂站赞栈
ts' [ㄨ] 餐搀 [ㄨ] 蚕蝉 [ㄱ] 惨
s [ㄨ] 山三衫删 [ㄱ] 陕闪 [ㄨ] 扇
z [ㄨ] 然 [ㄱ] 染
k [ㄨ] 乾~湿 [ㄱ] 感敢 [ㄨ] 幹
k' [ㄨ] 看
x [ㄨ] 酣 [ㄨ] 含 [ㄨ] 汉
∅ [ㄨ] 安庵 [ㄱ] 俺
[ien]
p [ㄨ] 边 [ㄱ] 贬扁 [ㄨ] 辨
p' [ㄨ] 偏 [ㄨ] 片
m [ㄨ] 棉 [ㄨ] 面
t [ㄱ] 典 [ㄨ] 店
t' [ㄨ] 甜
n [ㄨ] 年 [ㄨ] 念
l [ㄨ] 联廉连
tɕ [ㄨ] 监~姦奸间 [ㄱ] 减碱剪
[ㄨ] 监太~渐件见健
tɕ' [ㄨ] 千谦 [ㄨ] 前钱钳 [ㄨ] 欠
ɕ [ㄨ] 贤衔嫌 [ㄱ] 险 [ㄨ] 陷限宪
∅ [ㄨ] 腌烟 [ㄨ] 盐严言缘颜
[ㄱ] 演眼 [ㄨ] 厌晏砚
[uan]
t' [ㄨ] 团
l [ㄨ] 乱
ts [ㄨ] 篆
ts' [ㄨ] 船
s [ㄨ] 算
z [ㄱ] 软
k [ㄨ] 官嫫
x [ㄨ] 欢 [ㄨ] 还环 [ㄨ] 换
∅ [ㄨ] 弯 [ㄨ] 顽 [ㄱ] 碗晚
[yen]
l [ㄨ] 恋
tɕ [ㄨ] 倦
tɕ' [ㄨ] 全权 [ㄱ] 犬
ɕ [ㄨ] 喧 [ㄨ] 玄旋
∅ [ㄨ] 渊 [ㄨ] 元园 [ㄱ] 远 [ㄨ] 院

[ɛn]

p [ㄱ] 本
p' [ㄨ] 喷
f [ㄨ] 分
n [ㄱ] □你们
ts [ㄨ] 增针 [ㄨ] 正
ts' [ㄨ] 伸白深白 [ㄨ] 沉岑陈辰晨 [ㄨ] 衬
s [ㄨ] 伸文深文申身森 [ㄨ] 神 [ㄱ] 审
[ㄨ] 甚
z [ㄨ] 壬 [ㄱ] 忍 [ㄨ] 刃
k [ㄨ] 跟根
k' [ㄱ] 肯

[in]

p' [ㄨ] 贫
m [ㄱ] 敏
l [ㄨ] 林邻
ts' [ㄨ] 秦
tɕ [ㄨ] 金斤 [ㄱ] 紧 [ㄨ] 近
ɕ [ㄨ] 心欣新
∅ [ㄨ] 音因 [ㄨ] 银 [ㄱ] 隐 [ㄨ] 孕

[uan]

t [ㄨ] 顿
t' [ㄨ] 豚
l [ㄨ] 论嫩
ts [ㄨ] 遵
ts' [ㄨ] 春椿 [ㄨ] 存唇纯
s [ㄨ] 孙 [ㄨ] 顺
k [ㄱ] 滚
k' [ㄨ] 坤
x [ㄨ] 昏 [ㄨ] 馄~饨魂
∅ [ㄨ] 温 [ㄨ] 文

[yn]

l [ㄨ] 淋
tɕ [ㄨ] 均君
ɕ [ㄨ] 勋 [ㄨ] 寻旬 [ㄱ] 笋
∅ [ㄨ] 云 [ㄱ] 允 [ㄨ] 运闰

[aŋ]

p [ㄨ] 帮
p' [ㄨ] 旁

f	[v] 房芳=房	z	[v] 扔 [v] 仍
t	[v] 当 [v] 党	k	[v] 更耕庚 [v] 更 ²
n	[v] 囊	k'	[v] 坑
ts	[v] 张	x	[v] 亨亨 [v] 恒 [v] 杏
ts'	[v] 常 [v] 唱创~造	θ	[v] 硬
s	[v] 桑 [v] 上		[iŋ]
k'	[v] 抗	p	[v] 冰兵 [v] 丙稟
x	[v] 行银~	p'	[v] 平瓶
θ	[v] 昂	m	[v] 名
	[ianŋ]	t	[v] 顶
n	[v] 良娘 [v] 让	n	[v] 宁
l	[v] 亮	l	[v] 陵灵 [v] 令
tɕ	[v] 江 [v] 讲	tɕ	[v] 京经
ɕ	[v] 香乡 [v] 详祥 [v] 巷	tɕ'	[v] 轻清 [v] 顷 ₂ -~地 [v] 庆
θ	[v] 央 [v] 羊洋 [v] 仰	ɕ	[v] 星兴 [v] 形 [v] 幸
	[uaŋ]	θ	[v] 英莺樱 [v] 凝盈营萤 [v] 应
ts	[v] 桩庄 [v] 撞状		[uŋ]
ts'	[v] 窗 [v] 床	t	[v] 冬 [v] 洞
s	[v] 双	n	[v] 农
k	[v] 光	l	[v] 笼隆 [v] 弄
k'	[v] 筐 [v] 狂 [v] 况匡=况	ts	[v] 中钟
x	[v] 黄 [v] 谎	ts'	[v] 充冲 [v] 宠崇 [v] 銃
θ	[v] 汪 [v] 枉冤~ [v] 忘枉~死城	s	[v] 鬆 [v] 宋送
	[əŋ]	z	[v] 雍 [v] 荣绒融茸 [v] 勇 [v] 用
p	[v] 崩	k	[v] 公弓宫恭 [v] 共供
p'	[v] 朋彭棚蓬 [v] 碰	k'	[v] 空 [v] 恐
m	[v] 蒙萌 [v] 孟梦	x	[v] 轰 [v] 宏红 [v] 横 ²
f	[v] 风封 [v] 奉	θ	[v] 翁
t	[v] 等 [v] 邓橙凳		[yŋ]
n	[v] 能	l	[v] 龙
l	[v] 冷	tɕ	[v] 迥
ts	[v] 徵争贞蒸 [v] 政郑	tɕ'	[v] 顷 ₁ 倾 [v] 琼穷
ts'	[v] 撑 [v] 承乘澄成	ɕ	[v] 凶兄嵩胸松 [v] 雄 [v] 诵
s	[v] 生僧 [v] 绳 [v] 剩	θ	[v] 永

叁 遂平方言词汇

以下词汇按词汇表的分类顺序排列。每个条目横线后是遂平方言的说法，遂平用字与条目相同时不重复。意思相同或相关的说法列在一起，用单竖线隔开，必要时在右下角用小字注释。词汇里有些字的声调和单字调不同，可能和变调有关，这时候就把单字调放在后面的圆括弧里，以资参考。词汇记音里有好些处 [v] 21调，不见于单字调，都不加注。轻声一律写作

[1]。还有三个轻声音节需要说明一下：①“了” [lə1]，表示行为动作将要开始；②“了” [le1]，表示行为动作已经开始；③“哩” [li1]，表示行为动作正在进行。

1

太阳——t'æu iɑŋ1 | 日头 z1ŋ t'ou1
月亮——yeŋ liɑŋ1 | 月老老儿 yeŋ lɑŋ lɑŋ1
小孩说歌谣用
下雨了——ɕiaŋ y1 le1 雨开始下 | 下了 ɕiaŋ
le1

打雷——打雷哩 taŋ leiŋ li1 正在打雷
打闪——打闪哩 taŋ san1 li1 正在打闪
下雪了——ɕiaŋ ɕyeŋ le1 雪开始下
雪化了——ɕyeŋ xuɑu le1
冰凌——冰龙 piŋ1 lyŋ1
雹——冷子 ləŋ1 tsə1
中秋——八月十五儿 pa1 yeŋ s1ŋ ur1
除夕(阴历)——三十儿黑了 san1 ɕəŋ1 ɕieŋ1
liɑ1 晚上 | 年三十儿 niənŋ san1 ɕəŋ1 白天

2

泥土——泥巴 niŋ pa1
凉水——liɑŋ1 suei1(ŋ)
温水——乌毒水 u1 tu1 suei1 不能喝的
失火了——s1ŋ xuoŋ le1

3

乡村——乡庄儿 ɕiaŋ1 tsuər1 | 庄儿 tsuər1
巷子——胡洞儿 xuŋ tuər1 | 谷弄道儿 kuŋ
luŋ1 tər1 小的窄的胡同
过道——kuoŋ tɔ1 院中过堂道
门坎儿——门欠儿 mənŋ tɕ'ieŋ1
厨房——灶火 tsɔu xuo1
烟囱——气眼 tɕ'iu ien1

4

女人——娘儿们 niərŋ mən1 又指母子
男孩子——小子 ɕioŋ tsə1
女孩子——小妮儿 ɕioŋ niər1
单身汉——光鬼儿汉 kuɑŋ1 kuər1 xɑn1

5

伯父——大爷 taŋ ie1 | 伯 pæŋ1
伯母——大娘 taŋ niɑŋ1
叔父——达 taŋ

叔母——婶儿 ɕər1
妻——媳妇儿 ɕin fuŋ1 | 家里 tɕiaŋ1 li1
外祖父——老爷 lɑŋ ie1
女儿——闺女 kueiŋ ny1
女婿——ny1 ɕy1 | 客 tɕ'ieŋ 尊称、爱称

6

额——眉骨头 meiŋ ku1 t'ouŋ
耳朵——耳道 ər1 tɔ1
手指——c指=枝头 ts1ŋ1 t'ouŋ
大拇指——大拇c指头 taŋ mu1 ts1ŋ1 t'ouŋ
无名指——害眼手c指头 xæŋ1 ien1 sou1
ts1ŋ1 t'ouŋ
指甲——ts1ŋ1 tɕie1
膝盖——剥老盖儿 puoŋ lɑŋ kər1
肚脐儿——肚摸脐儿 tuŋ mo1 tɕ'ieŋ1
奶头儿——妈 ma1 多 | 奶头儿 næŋ1(ŋ)
t'ouŋ 不常用

7

肚泻——(肚里)不好 puoŋ xy1 音同“薄荷”
疰子——yoŋ tsə1 多 | 放老鞭 faŋ1 lɑŋ
tɕien1 乡下说法
痢子——tɕ'yeŋ tsə1
死了——s1ŋ le1 | 不在了 puŋ tsæŋ1 le1
(病)轻了——见轻 tɕienŋ tɕ'iq1

8

涎布——围嘴儿 ueiŋ tsuər1 | 兜兜儿 touŋ
tour1
尿布——尿布 s1ŋ puŋ
肥皂——洋碱 iaŋ1 tɕien1
洗脸水——ɕiŋ lien1 suei1
凳子——təŋ1 tsə1
桌子——桌儿 tsuor1
抽屉——ts'ouŋ1 ti1 | 抽头 ts'ouŋ1 t'ouŋ
火柴——自老火儿 ts1ŋ1 lɑŋ xuor1
抹布——麻布 maŋ puŋ
羹匙——调羹儿 t'ioŋ kər1
簸箕——puoŋ tɕ'iu

笤帚——t'ioŋ su
扫帚——sɔu su
木杵——muɿ ɕiɛn
铁杵——t'ieɿ ɕiɛn
碌碡——石滚 sɿŋ kuən
轮子车~——车轂轮儿 ts'ʋɿ kuɿ luər
雨伞——雨盖 盖=介 yɿ tɕiæŋ(ɿ)

9

早饭——tsɔɿ fanɿ | 清倒饭 tɕ'iŋɿ tɔɿ fanɿ
午饭——晌午饭 saŋɿ uŋ(ɿ) fanɿ
米饭——乾饭 kanɿ fanɿ 大米, 小米
稀饭——糊涂 xuɿ tuɿ 杂粮面的稀饭
馒头——蒸馍 tsəŋɿ muŋ
馄饨——馄饨饺儿 xuənɿ tuənɿ tɕiər
饺子——扁食 piənɿ sɿŋ 水蒸的, 小的 | 角子 tɕyɔɿ tsəɿ 蒸的, 大的

芝麻油——香油 ɕiəŋɿ iou
白酒——白干儿 pæŋɿ kərɿ

10

公猪——牙子 iaŋ tsəɿ 骗过的。未骗的叫“郎猪子”
母猪——豚子 t'uənɿ tsəɿ
公牛——犍牛 mɔɿ ouŋ 未骗的, 骗过的叫“老犍”
母牛——犍牛 sɿŋ ou
牛犊——牛犊儿 ouɿ tuɿ
公狗——牙狗 iaɿ(ɿ) kouɿ(ɿ)
母狗——muɿ(ɿ) kouɿ(ɿ)
女猫——miɿ mɔɿ
麻雀——小虫儿 ɕiɔɿ tɕ'uərɿ
乌鸦——老鸱 lɔɿ kuŋ
老虎——lɔɿ xuɿ(ɿ) “老”读同“劳”
蚯蚓——□□ ts'uɿ ts'uənɿ
蚂蚁——mɔɿ iɿ

11

小米儿——ɕiɔɿ miər
玉米——玉蜀黍 yɿ suɿ su
高粱——蜀黍 suɿ su
向日葵——葵瓜 k'ueiɿ kuɔɿ

白薯——红薯 xuŋɿ su
辣椒——秦椒 tɕ'inɿ tɕiɔɿ
12

锡——ɕiɿ
磁石——吸铁石 ɕiɿ t'ieɿ sɿŋ “吸”读如“细”
13

事儿——ɕərɿ
故事——□事 mɔɿ sɿ
地方——地当?儿 tiɿ tərɿ
原因——缘故 iɛnɿ kuɿ
声音——声音儿 sənɿ iərɿ | 声儿 ɕərɿ

味道——味儿 uərɿ
气味——气儿 tɕ'iərɿ
颜色——iɛnɿ sæɿ
面貌——面目 miənɿ muɿ
14

我——uɔɿ
我们——俺 anɿ 不包括“你”
咱们——咱 tsanɿ 包括“你”
你——niɿ
你们——nənɿ
他——t'aɿ

大家——taɿ tɕieɿ
谁——seɿ
什么——啥 saɿ

15

今年——tɕiɿ niɛnɿ “今”读如“机”
今日——今儿 tɕiərɿ
明日——明儿 miərɿ
后日——后衣儿 xouɿ iərɿ “衣儿”就是“阴儿”
昨日——夜儿(个) iərɿ(kyɿ)
前日——前儿 tɕ'iərɿ
上午——前半儿 tɕ'iɛnɿ pərɿ | 小晌午儿 ɕiɔɿ saŋɿ uɿ 十点以后, 午饭以前
下午——后半儿 xouɿ pərɿ | □□了 zouɿ ɕiɿ ləɿ 下午三四点钟 | 大□□了 tɕu zouɿ ɕiɿ ləɿ 下午五六点钟
中午——晌午 saŋɿ uɿ
清晨——清岛 tɕ'iŋɿ tɔɿ

白天——白儿里 pərɿ liɿ
 黄昏——□□衣儿了 maɿ ts'ɑɿ iərɿ ləɿ 看不
 清了,将黑未黑,比黄昏晚
 晚上——黑了 ɬieɿ liouɿ
 什么时候——多当'儿 tuouɿ(ɿ) tərɿ
 上头——上面儿 saŋɿ miər(miər)ɿ
 下头——下面儿 ɬiaɿ miərɿ(miər)ɿ
 中间——当间儿 taŋɿ tɬiərɿ
 里面——里面儿 liɿ miər(miər)ɿ
 外面——外面儿 uæɿ miər(miər)ɿ
 旁边——旁边儿 p'ɑŋɿ piərɿ | 跟盖儿 kənɿ
 kərɿ 身边
 什么地方——哪儿 naɿɿ
 16
 聊天——谈天儿 t'anɿ t'iərɿ | 喷大宽儿
 p'ənɿ taɿ k'uərɿ 主要由一个人说,大家听 |
 拍拍话儿 p'æɿ p'æɿ xuərɿ 较亲近
 遇见——碰见 p'əŋɿ tɬiənɿ
 找着了—— tsɔɿ tsuoɿ ləɿ
 遗失——丢了 tiouɿ ləɿ | 掉了 tiouɿ ləɿ

擦掉——擦了 ts'ɑɿ liɔɿ
 拣起来——拾起来 ʃɿɿ tɬ'iɿ ləɿ
 提起来——t'iɿ tɬ'iɿ ləɿ | 提溜起来 tiɿ
 liouɿ tɬ'iɿ ləɿ
 (用秤)称称——制制 tsɿɿ tsɿɿ
 收拾(东西)——拾掇 ʃɿɿ tɔɿ
 对(如酒里对水)——搀 ts'anɿ
 撒手——saɿ souɿ
 打盹儿——栽'盹儿 tsæɿ tɬuərɿ“盹儿”读如
 “准儿、嘴儿”
 顽儿——顽顽 uanɿ uanɿ
 知道——tsɿɿ tɔɿ“知”读如“直”
 坏——彘ɿɿ
 热闹——zɿɿ nɔɿ
 瘦——瘠 ts'æɿ | 丝儿肉 ʃərɿ zouɿ 瘦肉
 舒服——舒坦 suɿ t'anɿ(ɿ)
 顽皮——淘气 t'ɔɿ tɬ'iɿ
 凹——窠 uɿ
 和(我和他)——跟 kənɿ | 给 keiɿ 用得
 [张振兴 整理]